

Подстрочный перевод Ветхого и Нового Заветов

Захарии

Ветхий Завет · еврейский текст

Еврейский текст — масоретский, с огласовками и знаками кантилляции.

В конце каждой главы перечислены похожие места — стихи, найденные по совпадению согласных еврейского текста. Цвет отражает степень сходства:

слабое среднее сильное очень сильное

Перевод: Алексей Винокуров

www.bible.in.ua

PDF собран 09.08.2026

Оглавление

Глава 1	3
Глава 2	4
Глава 3	5
Глава 4	6
Глава 5	8
Глава 6	9
Глава 7	10
Глава 8	11
Глава 9	13
Глава 10	14
Глава 11	15
Глава 12	17
Глава 13	18
Глава 14	19

1 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַשָּׁנָה שְׁתִּי לְדַרְיוֹשׁ הָיָה דְּבַר - יְהוָה אֶל - זַכְרְיָה
 Захарии к ИХВХ слово было Дария второй год в восьмой месяц в

בֶּן - בִּרְכִיָּה בֶן - עֲדֻי הַנְּבִיא לֵאמֹר: ² קִצְּף יְהוָה עַל - אֲבוֹתֵיכֶם
 ваших отцов на ИХВХ прогневался говоря пророку Адды сыну Берехии сыну

קִצְּף: ³ וְאָמַרְתָּ אֵלֵהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי
 Мне ко возвратитесь воинств ИХВХ говорит так ним к скажешь и негодованием

נֹאם יְהוָה צְבָאוֹת וְאָשׁוּב אֵלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: ⁴ אַל - תִּהְיוּ
 будьте не воинств ИХВХ говорит вам к возвращусь и воинств ИХВХ изречение

כְּאֲבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר קָרְאוּ - אֵלֵיהֶם הַנְּבִיאִים הָרַאשִׁימִם לֵאמֹר כֹּה אָמַר
 говорит так говоря прежние пророки ним к зывали которым ваши отцы как

יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ נֹא מִדְּרָכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעֲלָלֵיכֶם הָרָעִים וְלֹא
 не но злых ваших деяний и злых ваших путей от же обратитесь воинств ИХВХ

שָׁמְעוּ וְלֹא - הִקְשִׁיבוּ אֵלַי נֹאם - יְהוָה: ⁵ אֲבוֹתֵיכֶם אֵינָם - הֵם
 они где ваши отцы ИХВХ изречение Мне внимали не и слушали

וְהַנְּבִיאִים הַלְעוֹלָם יָחִיו: ⁶ אֲךָ דְּבַר יְיָ וְחֻקֵּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי
 заповедал Я которые Мои уставы и Мои слова только будут жить вовек ли пророки и

אֶת - עַבְדֵּי יְהוָה הַנְּבִיאִים הַלֹּא הִשִּׁיגוּ אֲבֹתֵיכֶם כֶּם וְיָשׁוּבוּ וְיֹאמְרוּ
 сказали и обратились и ваших отцов настигли не разве пророкам Моим рабам

כְּאֲשֶׁר זָמַם יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲשׂוֹת לָנוּ כְּדִרְכֵּינוּ וְכַמַּעֲלָלֵינוּ
 нашим деяниям по и нашим путям по нам сделать воинств ИХВХ замыслил как

כֵּן עָשָׂה אֶתְנוּ ס: ⁷ בַּיּוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לָעֶשְׂתִּי - עֶשֶׂר חֹדֶשׁ
 месяца -надцатого один- четвёртый и двадцать день в нами с сделал так

הוּא - חֹדֶשׁ שְׁבַט בַּשָּׁנָה שְׁתִּי לְדַרְיוֹשׁ הָיָה דְּבַר - יְהוָה אֶל - זַכְרְיָה בֶּן -
 сыну Захарии к ИХВХ слово было Дария второй год в Шеват месяц он

בִּרְכִיָּהוּ בֶן - עֲדֻי הַנְּבִיא לֵאמֹר: ⁸ רָאִיתִי הַלַּיְלָה וְהִנֵּה - אִישׁ רֹכֵב
 едущий муж вот и ночью видел я говоря пророку Адды сыну Берехии

עַל - סוֹס אֲדָם וְהוּא עֹמֵד בֵּין הַתְּדָסִים אֲשֶׁר בַּמַּצְלָה וְאַחֲרָיו סוֹסִים
 кони него позади а лошине в что миртами между стоит он и рыжем коне на

אֲדָמִים שָׂרָקִים וְלְבָנִים: ⁹ וְאָמַר מֶה - אֵלֶּה אֲדָנִי וְיֹאמַר אֵלַי
 мне сказал и мой господин это что сказал я и белые и чалые рыжие

הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אֲנִי אֵרָא הַמֶּה - הַמֶּה אֵלֶּה: ¹⁰ וַיַּעַן הָאִישׁ
 муж ответил и эти они что тебе покажу я мною со говорящий Ангел

הָעֹמֵד בֵּין - הַתְּדָסִים וְיֹאמַר אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהִתְהַלֵּךְ
 ходить ИХВХ послал [те], которых это сказал и миртами между стоящий

בְּאֶרֶץ: ¹¹ וַיַּעֲנוּ אֶת - מַלְאָךְ יְהוָה הָעֹמֵד בֵּין הַתְּדָסִים וְיֹאמְרוּ
 сказали и миртами между стоящему ИХВХ Ангелу - отвечали и земле по

הִתְהַלְכָנוּ בְּאֶרֶץ וְהִנֵּה כָל - הָאֶרֶץ יֹשֶׁבֶת וְשָׁקֶטָה: ¹² וַיַּעַן מַלְאָךְ - יְהוָה
 ИХВХ Ангел отвечал и покоится и живёт земля вся вот и земле по ходили мы

וְיֹאמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד - מָתִי אֵתְהָ לֹא - תִרְחַם אֶת - יְרוּשָׁלַם וְאֶת
 - и Иерусалима - помилуешь не Ты каких пор до воинств ИХВХ сказал и

עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר זָעַמְתָּה זֶה שִׁבְעִים שָׁנָה: ¹³ וַיַּעַן יְהוָה
 ИХВХ отвечал и лет семьдесят вот [уже] вознегодовал Ты [на] которые Иуды городов

אֶת־ הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי דְבָרִים טוֹבִים דְּבָרִים נְחֻמִּים : וַיֹּאמֶר ¹⁴
 сказал и утешений слова добрые слова мною со говорящему Ангелу -
 אֲלֵי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי קָרָא לֵאמֹר כֹּה יְהוָה צְבָאוֹת
 воинств ИХВХ говорит так говоря провозгласи мною со говорящий Ангел мне
 קִנְאָתִי לַיְרוּשָׁלַם וְלַצִּיּוֹן קִנְאָה גְּדוּלָּה : וְקִצְף גְּדוּלֹּי אֲנִי ¹⁵
 Я великим негодованием и великою ревностью Сионе о и Иерусалиме о возревновал Я
 קִצְף עַל־ הַגּוֹיִם הַשְּׂאֲנָנִים אֲשֶׁר אֲנִי קִצְפָתִי מְעַט וְהֵמָּה עֲזָרוּ
 помогли они а мало прогневался Я что беспечные народы на гневаюсь
 לַרְעָה : לִכֵּן כֹּה־ אֹמַר יְהוָה שְׁבֹתִי לַיְרוּשָׁלַם בְּרַחֲמִים ¹⁶
 милосердием с Иерусалиму к возвратился Я ИХВХ говорит так посему бедствию к
 בֵּיתִי יִבְנֶה בְּהַ נָּאִם יְהוָה צְבָאוֹת וְקוֹ יִנְטֶה עַל־
 над протянется мерило и воинств ИХВХ изречение нём в будет построен Мой дом
 יְרוּשָׁלַם : עוֹד | קָרָא לֵאמֹר כֹּה אֹמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד תִּפּוּצִינָה ¹⁷
 разольются ещё воинств ИХВХ говорит так говоря провозгласи ещё Иерусалимом
 עַרְיָ מִטוֹב וְנָתַם יְהוָה עוֹד אֶת־ צִיּוֹן וְבָתֵּר עוֹד בְּיְרוּשָׁלַם ס : ¹⁸
 Иерусалим ещё изберёт и Сион - ещё ИХВХ утешит и добра от Мои городá
 וַיֹּאשֹׁא אֶת־ עֵינָי וַיַּרְא וְהִנֵּה אַרְבַּע קַרְנוֹת : וַיֹּאמֶר אֵל־ הַמַּלְאָךְ ¹⁹
 Ангелу сказал я и рога́ четыре вот и увидел и мои глаза́ - поднял я и
 הַדֹּבֵר בִּי מָה־ אֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֵלֵּי אֵלֶּה הַקַּרְנוֹת אֲשֶׁר זָרוּ
 развеяли которые рога́ это мне сказал и это что мною со говорящему
 אֶת־ יְהוּדָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל וְיְרוּשָׁלַם ס : ²⁰
 мастеров четырёх ИХВХ мне показал и Иерусалим и Израїля - Иуду -
 וַיֹּאמֶר מָה־ אֵלֶּה בָּאִים לַעֲשׂוֹת וַיֹּאמֶר לֵאמֹר אֵלֶּה הַקַּרְנוֹת אֲשֶׁר־ ²¹
 которые рога́ это говоря сказал и делать приходят эти что сказал я и
 זָרוּ אֶת־ יְהוּדָה כִּי־ אִישׁ לֹא־ נָשָׂא רֹאשׁ וְנִיבְאוּ אֵלֶּה
 эти пришли и своей головы поднял не муж мере по Иуду - развеяли
 לַהֲתַרִּיד אֹתָם לַיָּדוֹת אֶת־ קַרְנוֹת הַגּוֹיִם הַנִּשְׂאִים קֶרֶן אֵל־
 на ро́г поднимающих народов рога́ - сбросить их - устрасить
 אֶרֶץ יְהוּדָה לַזְרוֹת הַס :
 её развеять чтобы Иуды землю

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[1] Агг 2:10; Зах 1:7; Зах 7:1; [3] Зах 1:4; [4] Иер 26:18; Иер 27:4; Иер 39:16; Зах 1:3; Зах 1:14; Зах 1:17; Зах 6:12; [7] Агг 2:10; Зах 1:1; Зах 7:1; [9] Зах 1:14; [12] Иер 25:18; [14] Иер 26:18; Иер 27:4; Иер 39:16; Зах 1:4; Зах 1:9; Зах 1:17; Зах 6:12; Зах 8:2; [17] Иер 26:18; Иер 27:4; Иер 33:12; Иер 39:16; Агг 2:6; Зах 1:4; Зах 1:14; Зах 6:12; [18] Дан 10:5; [19] Зах 1:21; Зах 4:4; Зах 5:10; Зах 6:4; [21] Зах 1:19;

וַיֹּאשֹׁא ¹ אֶת־ עֵינָי וַיַּרְא וְהִנֵּה אִישׁ וּבְיָד וְחֵבֶל מְדָה : וַיֹּאמֶר ²
 сказал я и мерная верёвка его руке в и муж вот и увидел и мои глаза́ поднял я и
 אֵלֶּה אֶתָּה הֲלָךְ וַיֹּאמֶר אֵלֵּי לֵמֹד אֶת־ יְרוּשָׁלַם לִרְאוֹת כִּי־ מָה־
 сколько увидеть Иерусалим - измерить мне сказал и идёшь ты куда

רָחֵבָהּ וְכִמָּה אֲרָכָהּ : וְהִנֵּה הַמַּלְאָךְ הַזֶּה דֹּבֵר בִּי יֵצֵא
 выходит мною со говорящий Ангел вот и его долготы сколько и его широта
 וּמַלְאָךְ אֲחֵר יֵצֵא לִקְרֹאתוֹ : וַיֹּאמֶר אֵלָיו רָץ דִּבֶּר אֵלַי הַנֶּעֱר
 отроку к говори беги ему сказал и ему навстречу выходит иной Ангел и
 הָלֹךְ לֵאמֹר פְּרֻזֹּת תִּשָּׁב יְרוּשָׁלַם מִרַב אָדָם
 человека множества от Иерусалим будет населён открытыми [селениями] говоря этому
 וּבִהְמָה בְּתוֹךְ הַ : וְאֲנִי אֶהְיֶה - לָהּ נֶאֱמַר - יְהוָה חֹמַת אֵשׁ סָבִיב
 вокруг огня стеною ИХВХ изречение ему буду Я и его среде в скота и
 וְלִכְבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹךְ הַ : תְּהִי תְהִי וְנִסּוּ מִן אֶרֶץ צָפוֹן נֶאֱמַר -
 изречение северной земли из бегите и о О его среде в буду славою и
 יְהוָה כִּי כְּאַרְבַּע רוּחוֹת הַ שָּׁמַיִם פִּרְשָׁתִי אֶתְכֶם נֶאֱמַר - יְהוָה : תְּהִי
 О ИХВХ изречение вас - распростёр Я небесных ветра четыре как ибо ИХВХ
 צִיּוֹן הַמִּלֻּטִּי יוֹשֶׁבֶת בַּת - בָּבֶל סִ : כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַחֵר
 за воинств ИХВХ говорит так ибо Вавилона [y] дочери живущая спасайся Сион
 כְּבוֹד שְׁלַחְנִי אֵל - הַ גּוֹיִם הַ שְׁלָלִים אֶתְכֶם כִּי הַ נֹּגַע בְּכֶם
 вас касающийся ибо вас - обирающим народам к Меня послал Он славою
 נֹגַע בְּבֶת עֵינָיו : כִּי הִנֵּנִי מִנִּיף אֶת - יָדִי עַל יֵהָם וְהָיוּ שְׁלָל
 добычею будут и них на Мою руку - заносу Я вот ибо Его ока зеницы касается
 לְעַבְדֵי הֵם וְיִדְעוּם כִּי - יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַח נִי סִ : רֵנִי וְשִׂמְחִי בַת -
 дочь радуйся и Ликуй Меня послал воинств ИХВХ что узнаете и своим рабам
 צִיּוֹן כִּי הִנֵּנִי - בָּא וְשִׁכְנִיתִי בְּתוֹךְ דָּ נֶאֱמַר - יְהוָה :
 ИХВХ изречение твоей среде в буду обитать и прихожу Я вот ибо Сиона
 וְנִלְווּ גוֹיִם רַבִּים אֵל - יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיוּ לִי עַם
 народом Мне будут и тот день в ИХВХ к многие народы присоединятся и
 וְשִׁכְנִיתִי בְּתוֹךְ דָּ וְיִדְעַתְּ כִּי - יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַח נִי אֵלָי דָּ :
 тебе к Меня послал воинств ИХВХ что узнаешь и твоей среде в буду обитать и
 וְנָחַל יְהוָה אֶת - יְהוּדָה חֶלְקָהּ וְעַל אֶדְמַת הַ קָּדֵשׁ וּבַחַר עוֹד
 ещё изберёт и святыни земле на Свою долю Иуду - ИХВХ наследует и
 בְּיְרוּשָׁלַם : הֵס כָּל - בָּשָׂר מִפְּנֵי יְהוָה כִּי נֶעוֹר מִמְּעוֹן
 жилища от пробудился ибо ИХВХ пред лицом плоть вся Тише! Иерусалим
 קָדֵשׁ וְ : ס
 Своей святыни

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[8] Иер 6:6; Иер 16:9; Иер 27:19; Иер 27:21; Иер 28:14; Иер 29:8; Иер 32:15; Иер 42:18; Иер 51:33; Агг 2:6; Зах 8:14;

[9] Зах 6:15; [11] Зах 4:9;

3 וַיֹּרְאֵנִי אֶת - יְהוֹשֻׁעַ הַ כֹּהֵן הַ גָּדוֹל עֹמֵד לִפְנֵי מַלְאָךְ
 Ангела пред лицом стоящего великого священника Иисуса - мне показал и
 יְהוָה וְהַ שָּׂטָן עֹמֵד עַל - יְמִינוֹ לִשְׂטָן : וַיֹּאמֶר יְהוָה
 ИХВХ сказал и ему противостоять его правую сторону по стоящего сатану и ИХВХ

אֶל- הַ שָּׁטָן יַגְעַר יְהוָה בְּ הַ שָּׁטָן וַ יַגְעַר יְהוָה בְּ הַ הַ בָּחַר
избравший тебя ИХВХ да укорит и сатана тебя ИХВХ да укорит сатане

בִּירוּשָׁלַם הַ לֹא זֶה אֹד מִצֵּל מֵאֵשׁ³ וַ יְהוֹשֻׁעַ תִּיה לְבַש בְּגָדִים
одеждами одет был Иисус а огня из исторгнутая головня это не разве Иерусалим

צֹאִים וַ עֲמַד לִ פָּנָי הַ מִלְאָךְ⁴ וַ יַעֲמַד וַ יֹאמֶר אֶל- הַ עֲמָדִים
стоящим стоял и запятнанными Ангела пред лицом сказал и отвечал и

לִ פָּנָי וַ לֹא אָמַר הַסִּירוּ הַ בְּגָדִים הַ צֹאִים מֵעָלָי וַ יֹאמֶר אֵלָי ו
ему сказал и него с запятнанные одежды удалите говоря его пред лицом

רָאָה הָעֲבָרָתִי מֵעָלָי הַ עֹנֶה הַ וְהַלְבַּשׁ אֶת הַ מַחְלָצוֹת⁵
одеждами праздничными тебя - облеку и твоё беззаконие тебя с снял Я смотри

וַ אָמַר יִשְׁמֹו צִנִּיף טָהוֹר עַל- רֹאשׁ וַ יִשְׁמֹו הַ צִּנִּיף הַ טָהוֹר
чистый турбан возложили и его голову на чистый турбан да возложат сказал я и

עַל- רֹאשׁ וַ וַ יִלְבַּשׁ הוּ בְגָדִים וַ מִלְאָךְ יְהוָה עֲמַד⁶ וַ יַעֲמַד
засвидетельствовал и стоял ИХВХ Ангел а одеждами его облекли и его голову на

מִלְאָךְ יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֹא אָמַר⁷ כֹּה- אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם- בְּדֶרֶךְ י
Моим путям по если воинств ИХВХ говорит так говоря Иисусу ИХВХ Ангел

תֵּלֶךְ וַ אִם אֶת- מִשְׁמַרְתִּי יִ תְּשַׁמֵּר וַ גַּם- אֶתְּךָ תִּדְּרֹךְ
будешь судить ты также и хранить будешь Мою стражу - если и ходить будешь

אֶת- בֵּיתִי יַ גַּם תְּשַׁמֵּר אֶת- חֲצֵרִי וַ נִּתְּתִי לִ הַ מַּהֲלָכִים בֵּין
между хождение тебе дам и Мои двory - будешь стеречь также и Моим дом -

הַ עֲמָדִים הַ אֱלֹהִים⁸ שְׁמַע- נָא יְהוֹשֻׁעַ הַ כֹּתֵן הַ גָּדוֹל אֶתְּךָ וַ רְעִי הַ
твои ближние и ты великий священник Иисус же слушай сими стоящими

הַ יֹּשְׁבִים לִ פָּנָי הַ כִּי- אַנְשֵׁי מוֹפֶת תִּהְיֶה כִּי- הִנְנִי מֵבִיא אֶת-
- привожу Я вот ибо они знамения мужи ибо твоим пред лицом сидящие

עֲבָדִי יִ צִמַח⁹ כִּי הִנֵּה הַ אֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לִ פָּנָי יְהוֹשֻׁעַ
Иисуса пред лицом положил Я который камень вот ибо Отрасль Моего раба

עַל- אֶבֶן אֶחָת שִׁבְעָה עֵינִים הִנְנִי מִפְּתַח פֶּתַח הַ נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת
воинств ИХВХ изречение его резьбу вырезаю Я вот очей семь одном камне на

וַ מִּשְׁתִּי אֶת- עֹן הַ אֶרֶץ- הַ הִיא בְּ יוֹם אֶחָד¹⁰ בְּ יוֹם הַ הוּא נֹאֵם
изречение тот день в один день в той земли беззаконие - отниму и

יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ לִ רֵעֵ הוּ אֶל- תַּחַת גִּפְּן וַ אֶל- תַּחַת
под и лозу под своего ближнего каждый будете призывать воинств ИХВХ

תֹּאנָה¹ :
смоковницу

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[10] Ис 22:25; Иер 30:8; Иер 49:26; Агг 2:23; Зах 13:2;

4 ¹ וַ יָּשָׁב הַ מִלְאָךְ הַ דֹּבֵר בְּ יַ יַעֲרִיב נִי כְ אִישׁ אֲשֶׁר-
который мужа как меня пробудил и мною со говорящий Ангел возвратился и

יַעֲזֹר מִשְׁנֵת וְ : וַיֹּאמֶר אֵלַי מַה אַתָּה רֹאֶה וְ אָמַר רְאִיתִי |
 вижу сказал я и видишь ты что мне сказал и своего сна от пробуждается
 וְ הִנֵּה מְנוֹרַתִּי זָהָב כָּלָה וְנִלְהָ עַל-רֹאשׁוֹ וְשִׁבְעָה נִרְתִּי הָ עָלֶיָּהּ
 нём на его лампад семь и его верху на чаша и он весь золота светильник вот и
 שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצָקוֹת לְנֵרוֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁוֹ : וְשְׁנַיִם זֵיתִים
 маслины две и его верху на которые лампад у желобков семь и семь
 עָלֶיָּהּ אַחֶר מִיְמִין הִנֵּלָה וְאַחַד עַל-שְׂמֹאלָהּ : וְ אָעֵן
 отвечал я и её левой стороны с одна и чаши правой стороны с одна нём при
 וַיֹּאמֶר אֵל-הַמַּלְאָךְ הַדִּבֵּר בִּי לֵאמֹר מַה-אֵלֶּה אֲדֹנָי :
 мой господин это что говоря мною со говорящему Ангелу сказал я и
 וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ הַדִּבֵּר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא יָדַעְתָּ מַה-
 что знаешь ты не разве мне сказал и мною со говорящий Ангел отвечал и
 הִמָּה אֵלֶּה וַיֹּאמֶר לֹא אֲדֹנָי : וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר זֶה
 это говоря мне сказал и отвечал и мой господин нет сказал я и эти они
 דִּבֵּר-יְהוָה אֵל-זִרְבָּבֶל לֵאמֹר לֹא בְּחַיִּל וְלֹא בְּכֹחַ כִּי אִם-
 только но силою не и войском не говоря Зоровавэлю к ИХВХ слово
 בְּרוּחִי אֵמַר יְהוָה צְבָאוֹת : מִי-אַתָּה הָרֹדֶל לְפָנַי
 пред лицом великая гора ты кто воинств ИХВХ говорит Моим Духом
 זִרְבָּבֶל לְמִישֹׁר וְהוֹצִיא אֶת-הָאֶבֶן הָרֹאשִׁי תִּשְׂאֹתָ תֵּן
 благоволение [при] восклицаниях верхний камень - вынесет и равнину в Зоровавэля
 תֵּן לָהּ פֶּ: וַיְהִי דִבֵּר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר : יָדֵי זִרְבָּבֶל
 Зоровавэля руки говоря мне ко ИХВХ слово было и ему благоволение
 יִסְדּוּ הַבַּיִת הַזֶּה וְיָדָיו תִּבְצָעֶנָּה וְיָדַעְתָּ כִּי-יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַח נִי
 Меня послал воинств ИХВХ что узнаешь и довершат его руки и сей дом основали
 אֵלַי כֵּם : כִּי מִי בֹזֵל יוֹם קִטְנוֹתָ וְשִׂמְחוֹ וְרָאוּ אֶת-הָאֶבֶן
 камень - увидят и возрадуются и малых [дел] днём пренебрёг кто ибо вам к
 הַבְּדִיל בְּיַד זִרְבָּבֶל שִׁבְעָה-אֵלֶּה עֵינֵי יְהוָה הֵמָּה מְשׁוּטְטִים בְּכָל-
 всей по обходят они ИХВХ очи эти семь Зоровавэля руке в отвес
 הָאָרֶץ : וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי וַיֹּאמֶר מַה-שְּׁנֵי הַזֵּיתִים הָאֵלֶּה עַל-
 с эти маслины две что ему сказал я и отвечал я и земле
 יְמִין הִנֵּלָה מְנוֹרָה וְעַל-שְׂמֹאלָהּ : וַיַּעַן שְׁנִית וַיֹּאמֶר
 сказал я и вторично отвечал я и его левой стороны с и светильника правой стороны
 אֵלַי וַיֹּאמֶר שְׁתֵּי שִׁבְלֵי הַזֵּיתִים אֲשֶׁר בְּיַד שְׁנֵי צְנִתֹת הַזָּהָב
 золотых трубок двух стороны у которые маслин ветви две что ему
 הַמְרִיקִים מֵעַלֵּיהֶם הַזָּהָב : וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר הֲלוֹא יָדַעְתָּ
 знаешь ты не разве говоря мне сказал и золото себя из изливающих
 מַה-אֵלֶּה וַיֹּאמֶר לֹא אֲדֹנָי : וַיֹּאמֶר אֵלֶּה שְׁנֵי בְנֵי-הַיְצֵהָר
 елея сына два это сказал и мой господин нет сказал я и это что
 הָעֹמְדִים עַל-אֲדוֹן כָּל-הָאָרֶץ :
 земли всей Владыкою пред стоящие

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[2] Зах 5:2; [4] Зах 1:19; Зах 5:10; Зах 6:4; [5] Зах 5:5; [9] Зах 2:11; Зах 6:15;

5 וַיָּשׁוּב וַיֹּאשֹׁא עֵינָיו וַיַּרְאֵה וַהֲנֵה מִגִּלָּה עֹפֶה : וַיֹּאמֶר אֵלַי
 мне сказал и летящий свиток вот и увидел и мои глаза поднял я снова и
 מֶה אַתָּה רֹאֶה וַיֹּאמֶר אֲנִי רֹאֶה מִגִּלָּה עֹפֶה אַרְבֵּי הָ עֶשְׂרִים בְּ אַמָּה
 локтей двадцать его долготы летящий свиток вижу я сказал я и видишь ты что
 וְ רָחֶבָּהּ הָ עֶשֶׂר בְּ אַמָּה : וַיֹּאמֶר אֵלַי זֹאת הָ אֵלֶּה הַ יּוֹצֵאת עַל-
 на выходящее заклятие это мне сказал и локтей десять его широта и
 פָּנָיו כָּל- הָ אֶרֶץ כִּי כָל- הַ גִּזְבִּי מִ זֶה כִּמוּ הָ
 нему по этой [стороне] с крадущий всякий ибо земли всей лицо
 נִקָּה וְ כָל- הַ נִּשְׁבָּע מִ זֶה כִּמוּ הָ
 остался безнаказанным всякий и клянувшийся этой [стороне] с
 נִקָּה : הוֹצֵאתִי הָ נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת וַיָּבֹאֵל אֵל- בֵּית
 остался безнаказанным его вывел Я изречение ИХВХ войдет и в дом
 הַ גִּזְבִּי וְ אֵל- בֵּית הַ נִּשְׁבָּע בְּ שֵׁם י לִשְׁקֹר וַיֵּלֶךְ לִנְהוֹ בְּ תוֹךְ בֵּיתוֹ
 его дома в и вора в доме клянущегося в имени Л ложно и будет в среде его дома
 וְ כָלֵת וְ וְ אֵת- עֵצָיו וְ וְ אֵת- אֲבָנָיו : וַיֵּצֵא הַ מַּלְאָךְ הַ דֹּבֵר
 и его истребит и - и его деревья - и его камни - и вышел и Ангел говорящий
 בְּ י וַיֹּאמֶר אֵלַי יֵשָׁא נָא עֵינֵיךָ וַיֹּרֶה מֶה הַ יּוֹצֵאת הַ זֹּאת :
 сказал и мною со твои глаза же подними мне что выходящее это :
 וַיֹּאמֶר מֶה- הִיא וַיֹּאמֶר זֹאת הָ אֵיפֶה הַ יּוֹצֵאת וַיֹּאמֶר זֹאת עֵינָם בְּ כָל-
 что сказал я и это сказал и это что сказал и выходящая ефа это сказал и их око по всей -
 הָ אֶרֶץ : וַהֲנֵה כֶּכֶר עֹפֶרֶת נִשְׂאת וְ זֹאת אִשָּׁה אֶחָת יּוֹשֶׁבֶת בְּ תוֹךְ
 земле вот и круг свинца поднялся это и женщина одна сидящая в среде
 הָ אֵיפֶה : וַיֹּאמֶר זֹאת הָ רִשְׁעָה וַיִּשְׁלַךְ אֶתָּה אֵל- תוֹךְ הָ אֵיפֶה וַיִּשְׁלַךְ
 ефы это сказал и Нечестие бросил и - её в среду ефы бросил и
 אֶת- אֶבֶן הָ עֹפֶרֶת אֵל- פִּי הָ : וַיֹּאשֹׁא עֵינָיו וַיַּרְא וַהֲנֵה
 - свинцовую гирю на её отверстие : и увидел и мои глаза поднял я и вот и
 שְׁתֵּים נָשִׁים יּוֹצְאוֹת וְ רוּחַ בְּ כַנְפֵי הֵם וְ לַהֲנֵה כַנְפִּים כְּ כַנְפֵי הַ חֲסִידָה
 женщины две выходят и ветер в их крыльях у них и крылья как крылья айста
 וַתִּשְׂאֲנָה אֶת- תְּאִיפָה בֵּין הָ אֶרֶץ וּ בֵּין הַ שָּׁמַיִם : וַיֹּאמֶר אֵלַי-
 подняли и ефу между землею и между небом : сказал я и
 הַ מַּלְאָךְ הַ דֹּבֵר בְּ י אָנֹכִי הֵמָּה מוֹלְכוֹת אֶת- הָ אֵיפֶה : וַיֹּאמֶר
 Ангелу говорящему мною со куда они уносят - ефу : сказал и
 אֵלַי לִ בְּנוֹת- לָהּ בְּ אֶרֶץ שֶׁנֶּעַר וְ הַיּוֹכֵן
 мне построить чтобы ей дом в земле Сеннаар и будет приготовлен и
 וְ הַנִּיחָה שָׁם עַל- מְכַנְתָּהּ הָ :
 поставлена будет и на там своём основании

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[2] Зах 4:2; [5] Зах 4:5; [10] Зах 1:19; Зах 4:4; Зах 6:4;

6 וַיֹּאשֵׁב וַיֹּאשֵׁא עֵינָי וַיֵּרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבַּע מַרְכָּבוֹת יֹצְאוֹת מִבֵּין
 между из выходят колесницы четыре вот и увидел и мои глаза поднял я снова и
 שְׁנֵי הַהָרִים וְהַהָרִים הָרִי נְחֹשֶׁת׃ ² בַּמַּרְכָּבָה הָרִאשׁוֹנָה סוּסִים אֲדָמִים
 рыжие кони первой колеснице в медные горы горы и гор двух
 וּבַמַּרְכָּבָה הַשְּׁנִיתָ סוּסִים שְׁחֹרִים׃ ³ וּבַמַּרְכָּבָה הַשְּׁלִישִׁית סוּסִים לְבָנִים
 белые кони третьей колеснице в и чёрные кони второй колеснице в и
 וּבַמַּרְכָּבָה הָרְבִיעִית סוּסִים בְּרָדִים אֲמָצִים׃ ⁴ וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר אֵל
 сказал я и отвечал я и крепкие пятнистые кони четвёртой колеснице в и
 הַמַּלְאָךְ הַדִּבֵּר בִּי מָה־אֵלֶּה אֲדֹנָי׃ ⁵ וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ וַיֹּאמֶר
 сказал и Ангел отвечал и мой господин это что мною со говорящему Ангелу
 אֵלִי אֵלֶּה אַרְבַּע רִחוֹת הַשָּׁמַיִם יֹצְאוֹת מִן־הַתִּצְבַּע עַל־אֲדוֹן כָּל־
 всей Владыкою пред предстояния от выходят небесных ветра четыре это мне
 הָאָרֶץ׃ ⁶ אֲשֶׁר־בָּהּ הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים יֹצְאִים אֶל־אֶרֶץ צָפוֹן
 северную землю в выходят чёрные кони ней в который земли
 וְהַלְבָנִים יֹצְאוּ אֶל־אֲחֵרֵי הֶם וְהַבְּרָדִים יֹצְאוּ אֶל־אֶרֶץ הַתִּימָן׃ ⁷
 юга землю в вышли пятнистые и ними вслед за вышли белые и
 וְהָאֲמָצִים יֹצְאוּ וַיִּבְקְשׁוּ לָלֶכֶת לְהִתְהַלֵּךְ בְּאֶרֶץ וַיֹּאמֶר לָכֹן הִתְהַלְכוּ
 ходите идите сказал и земле по ходить идти искали и вышли крепкие и
 בְּאֶרֶץ וַתִּתְהַלְכֶנָּה בְּאֶרֶץ׃ ⁸ וַיִּזְעַק אֹתִי וַיְדַבֵּר אֵלַי לֵאמֹר רְאֵה
 смотри говоря мне говорил и мне ко воззвал и земле по ходили они и земле по
 הַיֹּצְאִים אֶל־אֶרֶץ צָפוֹן הִנֵּיחוּ אֶת־רוּחִי בְּאֶרֶץ צָפוֹן׃ ⁹
 северной земле в Мой дух - успокоили северную землю в выходящие
 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ ¹⁰ לָקֹחַ מֵאֵת הַנּוֹלָה מִחֶלְדָּי
 Хелдая от переселения от возьми говоря мне ко ИХВХ слово было и
 וּמֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת יִדְעִיָּה וּבָאת אֵתָּה בַּיּוֹם הַהוּא וּבָאת בֵּית
 [в] дом придёшь и тот день в ты придёшь и Иедаии от и Товии от и
 יֹאשִׁיָּה בֶן־צַפְנִיָּה אֲשֶׁר־בָּאוּ מִבָּבֶל׃ ¹¹ וְלָקַחְתָּ כֶּסֶף - וְזָהָב
 золото и серебро возьмёшь и Вавилона из пришли которые Софонии сына Иосии
 וְעָשִׂיתָ עֲטֹרוֹת וְשָׂמַתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן
 священника Иоседека сына Иисуса голову на возложишь и венцы сделаешь и
 הַגָּדוֹל׃ ¹² וְאָמַרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הִנֵּה־
 вот говоря воинств ИХВХ говорит так говоря ему скажешь и великого
 אִישׁ צִמַּח שֵׁם וְיִמְתַּחַת וְיִצְמַח וּבָנָה אֶת־הַיִּכָּל יְהוָה׃ ¹³
 ИХВХ храм - построит и произрастёт Него -под из и Его имя Отрасль муж
 וְהוּא יִבְנֶה אֶת־הַיִּכָּל יְהוָה וְהוּא יִשָּׂא הֹד וְיָשֵׁב
 воссядет и величие понесёт Он и ИХВХ храм - построит Он и
 וְיִשָּׁל עַל־כִּסֵּא וְיִהְיֶה כֹהֵן עַל־כִּסֵּא וְיִשָּׂא
 Своём престоле на священником будет и Своём престоле на будет владычествовать и
 וְעֵצַת שְׁלוֹם תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵי הֶם׃ ¹⁴ וְהָעֲטֹת תִּהְיֶה לְחֶלֶם וְלִטוֹבִיָּה
 Товии и Хелему будут венцы а ними обоими между будет мира совет и
 וְלִידְעִיָּה וְלִחֵן בֶּן־צַפְנִיָּה לְזִכְרוֹן בְּהִיכָל יְהוָה׃ ¹⁵ וְרַחוּקִים
 дальние и ИХВХ храме в памятный знак в Софонии сыну Хену и Иедаии и

יבאו ו בנו ב היכל יהוה ו ידעתם כי - יהוה צבאות שלח ני אליכם
 вам к Меня послал воинств ИХВХ что узнаете и ИХВХ храме в построят и придут
 ו יהיה אם - תשמעו ו ב קול יהוה אלהיכם ס:
 вашего Бога ИХВХ голоса будете слушать слушая если будет и

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[4] Зах 1:19; Зах 4:4; Зах 5:10; [11] Агг 1:1; Агг 1:14; Агг 2:2; Агг 2:4; [12] 3Цар 21:19; Иер 26:18; Иер 27:4; Иер 39:16;
 Агг 1:2; Зах 1:4; Зах 1:14; Зах 1:17; Зах 7:9; [15] Зах 2:9; Зах 4:9;

7 ו יהי ב שנת ארבע ל דריוש ה מלך ה היה דבר - יהוה אל - זכריה
 Захарии к ИХВХ слово было царя Дария четвёртый год в было и
 ב ארבעה ל חדש ה תשעי ב כסלו : ו ישלח בית - אל שר - אצר
 -ецера Шар- -иль Веф- послал и Кислеме в девятого месяца четвёртый [день] в
 ו רגם מלך ו אנשי ו ל חלות את - פני יהוה : ל אמר אל -
 сказать ИХВХ лицо - умиловитъ его мужей и -Мелеха Регем- и
 ה כהנים אשר ל בית - יהוה צבאות ו אל - ה נביאים ל אמר
 говоря пророкам и воинств ИХВХ доме при которые священникам
 ה אבכה ב חדש ה חמשי הנזר כ אשר עשיתי זה כ מה שנים פ:
 лет сколько вот [уже] делал я как отдаляясь пятый месяц в плакать мне ли
 ו יהי דבר - יהוה צבאות אל י ל אמר : אמר אל - כל - עם ה ארץ
 земли народу всему скажи говоря мне ко воинств ИХВХ слово было и
 ו אל - ה כהנים ל אמר כי - צמתם ו ספור ב חמישי ו ב שביעי
 седьмом в и пятом в оплакивали и постились вы когда говоря священникам и
 ו זה שבעים שנה ה צום צמת ני אני : ו כי תאכלו ו כי
 когда и едите вы когда и Мне Мне постились вы постясь ли лет семьдесят вот [уже] и
 תשתו ה לוא אתם ה אכלים ו אתם ה שתים : ה לוא את - ה דברים
 слова - не разве пьющие вы и едящие вы не разве пьёте вы
 אשר קרא יהוה ב יד ה נביאים ה ראשנים ב היות ירושלם
 Иерусалим был когда прежних пророков рукою ИХВХ провозгласил которые
 ישוב ו שלוה ו ערי ה סביבתי ה ו הנגב ו ה שפלה ישב פ:
 населен(ы) низменность и юг и него вокруг его города и беспечен и населён
 ו יהי דבר - יהוה אל - זכריה ל אמר : כה אמר יהוה צבאות ל אמר
 говоря воинств ИХВХ говорит так говоря Захарии к ИХВХ слово было и
 משפט אמת שפטו ו חסד ו רחמים עשו איש את - אחי ו :
 своим братом с каждый делайте милосердие и милость и судите истины суд
 ו אלמנה ו יתום גר ו עני אל - תעשקו ו רעת איש אחי ו
 своего брата каждый зла и притесняйте не бедного и пришельца сироту и вдову и
 אל - תחשבו ב לבבכם : ו ימאנו ל הקשיב ו יתנו כתף סדרת
 непокорное плечо дали и внимать отказались но вашем сердце в замышляйте не
 ו אזני הם הכבירו מ שמוע : ו לבם שמו : שמיר
 [как] алмаз положили своё сердце и слышать чтобы не отяготили свои уши и

מִשְׁמוֹעַ אֶת-הַתּוֹרָה וְאֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה צְבָאוֹת
 войнств ЙХВХ послал которые слов - и закона - слышать чтобы не
 בְּרוּחִי וּבְיַד הַנְּבִיאִים הָרָאשִׁימִים וְיְהִי קִצְף גָּדוֹל מֵאֵת יְהוָה
 Своим Духом в рукою пророков прежних и было и негодование от великое ЙХВХ
 צְבָאוֹת: וְיְהִי כַּאֲשֶׁר-קָרָא וְלֹא שָׁמְעוּ כֵּן יִקְרְאוּ וְלֹא
 войнств: и יהי как אשר-кרא и לא слышали כן יקראו и לא
 אֲשַׁמְעֵה אֶמַר יְהוָה צְבָאוֹת: וְאֶסְעַר עַל כָּל-הַגּוֹיִם
 буду слушать אומר יהוה צבאות: и אסער на все-народы
 אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ וְהָאָרֶץ נִשְׁמָה אַחֲרֵיהֶם מִן עֶבֶר
 которых не знали они и земля опустела после них проходящего без
 וּמִן שָׁב וְיָשִׁימוּ אֶרֶץ-חֲמֻדָּה לְשִׁמָּה פ:
 и от возвращающегося без и обратили и землю возделения в разорение:

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[1] Зах 1:1; Зах 1:7; [4] Зах 8:18; [9] Агг 1:2; Зах 6:12;

8 וְיְהִי דְבַר-יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנְאָתִי
 слово было и יהוה צבאות л аומר: ко аומר יהוה צבאות кинаати
 לְצִיּוֹן קִנְאָה גְּדוֹלָה וְחֵמָה גְּדוֹלָה קִנְאָתִי לָהּ: כֹּה אָמַר יְהוָה
 о Сионе ревностью великою и яростью великою кинаати л а: ко аומר יהוה
 שְׁבִתִּי אֶל-צִיּוֹן וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְנִקְרָאָה יְרוּשָׁלַם
 к возвратился Я Сиону и буду обитать и в среде Иерусалима и Иерусалим нарекётся и
 עִיר-הָאֱמֶת וְהָרַחֲמָה יְהוָה צְבָאוֹת הָרַחֲמָה קִדְּשׁ ס: כֹּה אָמַר יְהוָה
 городом истины и гора и יהוה צבאות הרחמה יהוה צבאות קדש ס: ко аומר יהוה
 צְבָאוֹת עַד יֵשְׁבוּ זְקֵנִים וְזִקְנוֹת בְּרַחֲבוֹת יְרוּשָׁלַם וְאִישׁ
 войнств ещё будут сидеть старцы и старицы на площадях Иерусалима и каждый и
 מִשְׁעֲנֵת וּבְיַד וּמִרְבֵּי יָמִים: וְרַחֲבוֹת הָעִיר יִמְלְאוּ
 с опорой в своей руке от множества дней и площади и города наполнятся
 ילדים וילדות משחקים ברחבתי ה ס: כה אומר יהוה צבאות כי
 мальчиками и девочками и играющими на его площадях и יהוה צבאות כי
 יפלא בְּעֵינֵי שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה בְּיָמֵי הָהֵם גַּם-בְּעֵינֵי יִפְלֹא
 дивно будет остатка народа сего дни в те также Моих очах в ב עיני יפלא
 נֶאֱמַר יְהוָה צְבָאוֹת פ: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מוֹשִׁיעַ אֶת-
 изречение יהוה צבאות פ: ко аומר יהוה צבאות הניני מושיע את-
 עַמִּי מִן אֶרֶץ מִזְרַח וּמִן אֶרֶץ מַבּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ: וְהִבֵּאתִי אֹתָם וְשָׁכְנוּ
 Мой народ из земли из восхода земли из и земли из захода солнца и приведу и их - будут обитать и
 בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְהָיוּ-לִי לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהֶם לֵאלֹהִים בְּאֱמֶת
 в Иерусалима и будут и Мне народом Я а им буду и Богом истине в
 וּבִצְדָקָה ס: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת תַּחֲקִנָּה יְדֵי כֶּם הַשְׁמָעִים
 и в правде в и יהוה צבאות תחקנה ידיכם השמעים

בַּיָּמִים הָאֵלֶּה אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּי הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר בַּיּוֹם יִסָּד
основан был день в которые пророков уст из сии слова - сии дни в
בֵּית - יְהוָה צְבָאוֹת הַהֵיכָל לַהֲבָנוֹת : ¹⁰ כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם
тех дней прежде ибо быть построенным чтобы храм воинств ИХВХ дом
שָׁכַר הָאָדָם לֹא נָהִיָּה וְשָׂכָר הַבְּהֵמָה אֵינָהּ וְלַיּוֹצֵא וְלַבּוֹא
входящему и выходящему и её нет скоту платы и было не человеку платы
אֵין - שְׁלוֹם מִן - הַצָּר וְאֶשְׁלַח אֶת - כָּל - הָאָדָם אִישׁ
каждого человека всякого - напускал Я и притеснителя от мира нет
בַּרְעָה הִוא : ¹¹ וְעַתָּה לֹא כַּיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אֲנִי לְשְׂאֲרִית הָעָם הַזֶּה
сего народа остатку к Я прежние [в] дни как не ныне а его ближнего на
נֵאֻם יְהוָה צְבָאוֹת : ¹² כִּי - זֶרַע הַשְּׁלוֹם הַנֶּפֶן תִּתֵּן פְּרִי הָאֲרֶץ תִּתֵּן
даст земля и свой плод даст лоза мира семя ибо воинств ИХВХ изречение
אֶת - יְבוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ טֶלֶם וְהַנְּחִלְתִּי אֶת - שְׂאֲרִית הָעָם
народа остатку - дам в наследие и свою росу дадут небеса и свой урожай -
הַזֶּה אֶת - כָּל - אֵלֶּה : ¹³ וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הָיִיתֶם קָלָלָה בְּגוֹיִם בֵּית
дом народов у проклятием были вы как будет и это всё - сего
יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל בֶּן אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְהִיִּיתֶם בְּרָכָה אֵל - תִּירָאוּ
бойтесь не благословением будете и вас - спасу Я так Израилев дом и Иудин
תַּחזְקֶנָּה יְדֵי כֶם ס : ¹⁴ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי
замыслил Я как воинств ИХВХ говорит так ибо ваши руки да укрепятся
לַהֲרַע לְכֶם בְּהַקְצִיף אֲבֹתֵיכֶם אֶת־י אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא
не и воинств ИХВХ говорит Меня - ваши отцы прогневали когда вам делать зло
נִחַמְתִּי : ¹⁵ בֶּן שְׁבָתִי זָמַמְתִּי בַּיָּמִים הָאֵלֶּה לַהֲטִיב אֶת - יְרוּשָׁלַם
Иерусалиму - делать добро сии дни в замыслил Я снова так раскаялся Я
וְאֶת - בֵּית יְהוּדָה אֵל - תִּירָאוּ : ¹⁶ אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דְבָרוֹ
говорите будете делать которые дела вот бойтесь не Иудину дому - и
אֶמֶת אִישׁ אֶת - רָעָה הוּא אֶמֶת וּמִשְׁפַּט שְׁלוֹם שְׁפֹטוּ בְּשַׁעְרֵי כֶם : ¹⁷
ваших воротах в судите мира суд и истину своим ближним с каждый истину
וְאִישׁ אֶת - רָעָה הוּא אֵל - תַּחֲשְׁבוּ בְּלִבְכֶם וּשְׁבַעַת שָׁקָר
ложной клятвы и вашем сердце в замышляйте не своего ближнего зла - каждый и
אֵל - תֹּאֲהָבוּ כִּי אֶת - כָּל - אֵלֶּה אֲשֶׁר שִׂנְאָתִי נֵאֻם - יְהוָה ס : ¹⁸ וְהָיָה
было и ИХВХ изречение ненавижу Я что это всё - ибо любите не
דְּבַר - יְהוָה צְבָאוֹת אֵלֵּי יֵלֵאמֶר : ¹⁹ כֹּה - אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צוֹם
пост воинств ИХВХ говорит так говоря мне ко воинств ИХВХ слово
הַרְבִּיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי וְצוֹם הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה לְבֵית -
дому будет десятого пост и седьмого пост и пятого пост и четвертого
יְהוּדָה לְשִׂשׁוֹן וְלִשְׂמֵחָה וְלִמְעֵרִים טוֹבִים וְהָאֶמֶת וְהַשְּׁלוֹם אֲהָבוּ פ :
любите мир и истину и добрые празднества в и веселье в и радость в Иудину
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד אֲשֶׁר יָבֹאוּ עַמִּים וְיֹשְׁבֵי עָרִים רַבּוֹת : ²¹
многих городов жители и народы придут ещё воинств ИХВХ говорит так
וְהָלְכוּ יֹשְׁבֵי אֶחָת אֵל - אֶחָת לְאֶמֶר נִלְכָּה הַלּוֹךְ לְחַלּוֹת אֶת -
- умилоостивить непременно пойдём говоря другому к одного жители пойдут и

פְּנֵי יְהוָה וְלִבְקֶשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי נָם - אֲנִי : ²² וּבָאוּ עַמִּים
 народы придут и я также пойду воинств ИХВХ - искать и ИХВХ лицо
 רַבִּים וְגוֹיִם עֲצוּמִים לִבְקֶשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת בְּיְרוּשָׁלַם וְלִתְלוֹת
 умиловать и Иерусалиме в воинств ИХВХ - искать сильные народы и многие
 אֶת־פְּנֵי יְהוָה : ²³ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֲשֶׁר יִחְזְקוּ
 ИХВХ говорит так ИХВХ лицо - ухватятся когда те дни в воинств ИХВХ
 עֲשָׂרָה אַנְשִׁים מִכָּל לְשׁוֹנוֹת הַגּוֹיִם וְיִחְזְקוּ בְּכַנֶּף אִישׁ יְהוּדִי לֵאמֹר
 говоря Иудея мужа полу за ухватятся и народов языков всех из мужей десять
 נִלְכָּה עִמָּכֶם כִּי שָׁמְעֵנוּ אֱלֹהִים עִמָּכֶם :
 вами с Бог слышали мы ибо вами с пойдём

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[2] Зах 1:14; [4] Зах 8:20; [7] Иер 9:7; Иер 11:22; Иер 29:17; Иер 49:35; [8] Иер 32:38; Иез 11:20; Иез 14:11; Иез 37:23;
 [14] Иер 6:6; Иер 16:9; Иер 27:19; Иер 27:21; Иер 28:14; Иер 29:8; Иер 32:15; Иер 42:18; Иер 51:33; Агг 2:6; Зах 2:8;
 [18] Зах 7:4; [20] Зах 8:4;

מִשָּׁא דְּבַר - יְהוָה בְּאֶרֶץ חֲדָדָה וְדַמְשֶׁק מִנְחַת וּכְיָ לִיהוָה עֵין ¹ 9
 око ИХВХ у ибо его покой Дамаск и Хадрах землю на ИХВХ слова Пророчество
 אָדָם וְכָל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל : ² וְגַם - חֶמֶת תִּגְבַּל - בָּהּ צָר וְצִידוֹן כִּי
 ибо Сидон и Тир ним с граничит Емаф также и Израилёвых колен всех и человека
 חֲכֵמָה מְאֹד : ³ וְתִבְנוּ צָר מְצוֹר לָהּ וְתִצְבֵּר - כֶּסֶף כַּעֲפֹר
 праха как серебра накопил и себе укрепление Тир построил и весьма стал мудр
 וְחֲרוֹץ כַּטִּיט חוּצוֹת : ⁴ הִנֵּה אֲדֹנִי יוֹרֵשׁ נָה וְהָכָה בַּיָּם חֵיל הָ
 его войско море в поразит и им овладеет Владыка вот улиц грязи как золота и
 וְהָיָה בְּאֵשׁ תֹּאכַל : ⁵ תֵּרָא אֲשַׁקְלוֹן וְתִירָא וְעֵזָה וְתִתֵּל מְאֹד
 весьма затрепещет и Газа и убоится и Аскалон увидит пожран будет огнём он и
 וְעֶקְרוֹן כִּי - הָבִישׁ מִבֶּטֶן הָ וְאָבַד מֶלֶךְ מְעֵזָה וְאֲשַׁקְלוֹן לֹא
 не Аскалон и Газы из царь погибнет и его надежда постыдилась ибо Екрон и
 תֹּשֵׁב : ⁶ וְיָשָׁב מִמְּזֹר בְּאֲשֶׁדּוֹד וְהִכְרַתִּי גִּזְאוֹן
 величие истреблю Я и Азоте в незаконнорождённый будет жить и будет населён
 פְּלִשְׁתִּים : ⁷ וְהִסְרַתִּי דָמִי וּמִפִּי וּשְׁקָצִי וּמִבֵּין שִׁנָּי וְנִשְׁאָר
 останётся и его зубов среды из его гнусности и его уст из его кровь удалю и Филистимлян
 נָם - הוּא לֵאלֹהֵי נֹו וְהָיָה כִּי אֵלֶּף בִּיהוּדָה וְעֶקְרוֹן כִּי יְבוּסִי : ⁸
 Иевусей как Екрон и Иуде в старейшина как будет и нашему Богу он также
 וְחַנִּיתִי לְבֵיתִי מִצְבָּה מִעֲבָר וּמִשְׁבֵּב וְלֹא -
 не и возвращающегося от и проходящего от охраною Моего дома у расположусь станом и
 יַעֲבֹר עָלֵיהֶם עוֹד נֹגֶשׁ כִּי עַתָּה רָאִיתִי בְּעֵינַי י : ⁹ גִּילִי
 Возликуй Моиими очами увидел Я ныне ибо погонщик более ними над пройдёт
 מְאֹד בֶּת - צִיּוֹן הָרִיעִי בֶּת יְרוּשָׁלַם הִנֵּה מֶלֶךְ דָּךְ יָבוֹא לָךְ
 тебе к придёт твой Царь вот Иерусалима дочь восклицай Сиона дочь весьма
 צָדִיק וְנוֹשַׁע הוּא עֲנִי וְרֹכֵב עָלָיו - תִּמְוֹר וְעַל - עֵיר בֶּן -
 сыне ослёнке на и осле на ездящий и бедный он спасаемый и праведный

אֶתְנוֹת׃ ¹⁰ וְהִכְרַתִּי - רֶכֶב מֵאֶפְרַיִם וְסוֹס מִיְרוּשָׁלַם וְנִכְרַתָּה קֶשֶׁת
 лүк истребится и Иерусалима из коня и Ефрема у колесницу истреблю и ослиц
 מִלְחָמָה וְדִבֵּר שְׁלוֹם לְגוֹיִם וְיִמְשַׁל׃ מִיָּם עַד - יָם
 моря до моря от Его владычество и народам мир будет говорить и войны
 וְיִמְנַח עַד - אֶפְסֵי - אֶרֶץ׃ ¹¹ גַּם - אֶת בְּדָם - בְּרִיתְךָ שְׁלַחְתִּי
 отпустил Я твоего завета кровь за ты также земли концов до реки от и
 אֲסִירֶיךָ מִבּוֹר אֵין מַיִם בָּו׃ ¹² שׁוּבוּ לְבִצְרוֹן אֲסִירֵי הַתְּקוּהָ
 надежды узники твердыню в возвратитесь нём в воды нет рва из твоих узников
 גַּם - הַיּוֹם מִגִּיד מִשְׁנָה אָשִׁיב לְךָ׃ ¹³ כִּי - דִּרְכָתִי לִי יְהוּדָה
 Иуду Себе натянул Я ибо тебе возвращу вдвое возвещаю сегодня также
 קֶשֶׁת מִלְּאִתִּי אֶפְרַיִם וְעוֹרֵרְתִּי בְנֵיךָ צִיּוֹן עַל - בְּנֵיךָ יוֹן
 Яван твоих сынов на Сион твоих сынов пробужу и Ефремом наполнил Я лүк
 וְשִׁמְתִּיךָ כְּחֶרֶב גִּבּוֹר׃ ¹⁴ וְיִהְיֶה עָלֵיהֶם יִרְאָה וְיֵצֵא כְּבָרֶק
 молния как выйдет и явится ними над ИХВХ и храброго меч как тебя сделаю и
 חֶצֶץ וְאֲדָנִי יִהְיֶה בְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהַלֵּךְ בְּסַעֲרוֹת תִּימָן׃ ¹⁵ יְהוָה
 ИХВХ юга бурях в пойдёт и вострубит рог в ИХВХ Владыка и Его стрела
 צְבָאוֹת יִגֵּן עָלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכִבְשׁוּ אֲבֵנֵי - קָלַע וְשָׁתוּ הַמַּיִם
 зашумят будут пить и пращи камни попира́ть будут и будут есть и их защитит воинств
 כְּמוֹ - יַיִן וְיִמְלֵאוּ כְּמִזְרֶק כְּזֵיט מִזְבֵּחַ׃ ¹⁶ וְהוֹשִׁיעַם יְהוָה
 ИХВХ их спасёт и жертвенника углы как чаша как наполнятся и вино как
 אֱלֹהֵי הֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עֵמָּה וְכִי אֲבֵנֵי - נֹזֵר מִתְנוֹסְסוֹת עַל -
 на поднимающиеся венца камни ибо Свой народ овец как тот день в их Бог
 אֲדָמַת וְכִי מָה - טוֹב וְיִמָּה - יָפִי וְדָגָן בַּחֲוָלִים ¹⁷
 юношей зерно его красота что [за] и его добро что [за] ибо Его земле
 וְתִירוֹשׁ יִנּוּבָב בְּתָלוֹת׃
 дев взрастят молодое вино и

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[10] Пс 72:8;

10 שְׁאַלּוּ מִיְהוָה מָטָר בְּעֵת מִלְקוֹשׁ יְהוָה עֹשֶׂה חֲזִיזִים וּמָטָר -
 дождь и молнии делающий ИХВХ позднего дождя время во дождя ИХВХ у просите
 גִּשְׁמִים יִתֵּן לָהֶם לֵאמֹר לְאִישׁ עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה׃ ² כִּי הַתְּרָפִים דִּבְרוּ - אֶוֹן
 неправду говорили терафимы ибо поле на траву каждому им даст ливня
 וְהַקּוֹסְמִים תָּזוּ שֶׁקֶר וְחִלְמוֹת הַשָּׂוֵא יְדַבְּרוּ הַבֵּל יִנְחָמוּ וְעַל - כֵּן
 посему утешают суетою говорят пустые сны и ложь видели прорицатели и
 נָסְעוּ כְּמוֹ - צֹאן יַעֲנֻ אֵין רֹעֶה׃ ³ עַל - הָרְעִים
 пастырей на пастыря нет ибо бедствуют овцы как отправились они
 חָרָה אִפִּי וְעַל - הָעֲתוּדִים אֶפְקוֹד כִּי - פָּקַד יְהוָה צְבָאוֹת אֶת -
 - воинств ИХВХ посетил ибо посещу козлов на и Мой гнев разгорелся

עֲדָר וְ - אֶת - בֵּית יְהוּדָה וְ שָׁם אוֹתָם כִּסּוּס הוֹד וּ בַּמִּלְחָמָה : ⁴
 войне на Своего величия коня как их - сделает и Иудин дом - Своё стадо
 מִמֶּנּוּ נֹפֶה מִמֶּנּוּ יִתֵּד מִמֶּנּוּ קֶשֶׁת מִלְחָמָה מִמֶּנּוּ יֵצֵא
 выйдет него из войны лук него из гвоздь него из краеугольный камень него из
 כָּל - נוֹגֵשׁ יַחְדָּו : ⁵ וְ הָיוּ כְּגִבּוֹרִים בּוֹסִים בַּטִּיט חוּצוֹת בַּמִּלְחָמָה
 войне на улиц грязи в топчущие храбрые как будут и вместе погонщик всякий
 וְ נִלְחָמוּ כִּי יִהְיֶה עִמָּם וְ הַבִּישׁוּ רַכְבִּי סוּסִים : ⁶ וְגִבְרָתִי אֶת - בֵּית
 дом - усилию и [на] конях ездящих постыдят и ними с ИХВХ ибо будут воевать и
 יְהוּדָה וְ אֶת - בֵּית יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ וְ הוֹשְׁבוֹתִי אֲנִי כִּי רַחֲמָתִי אֲנִי וְ הָיוּ
 будут и их помиловал Я ибо их возвращу и спасу Иосифов дом - и Иудин
 כִּי אֲשֶׁר לֹא - זָנַחְתִּי אֲנִי כִּי אֲנִי יִהְיֶה אֱלֹהֵיהֶם וְ אֶעֱנֶם : ⁷ וְ הָיוּ כְּגִבּוֹרִם
 храбрый как будут и им отвечу и их Бог ИХВХ Я ибо их отринул Я не как
 אֶפְרַיִם וְ שָׁמַח לֵב אֲנִי כִּי - כִּמוֹ - יִינֶן וְ בְנֵי הָעָם יִרְאוּ וְ שָׂמְחוּ
 возрадуются и увидят их сыновья и вина как [от] их сердце возрадуется и Ефрём
 יִגָּל לֵב אֲנִי בֵּיתָהּ : ⁸ אֲשֶׁרֶקָה לָהֶם וְ אֶקְבָּצֵם כִּי פָדִיתִי אֲנִי וְ רַבּוּ
 умножатся и их выкупил Я ибо их созову и им свистну ИХВХ о их сердце возликует
 כִּמוֹ רַבּוּ : ⁹ וְ אֶזְרְעֵם בְּ עַמִּים וּבִ מְרַחֲקִים יִזְכְּרוּ נִי
 Меня вспомнят дальних [землях] в и народами между их посею и умножились как
 וְ חַיּוּ אֶת - בְּנֵי הָעָם וְ שָׁבוּ : ¹⁰ וְ הַשִּׁיבֹתִי אֲנִי מִן אֶרֶץ מִצְרַיִם
 Египетской земли из их возвращу и возвратятся и своими сынами с будут жить и
 וּמִן אַשּׁוּר אֶקְבָּצֵם וְ אֶל - אֶרֶץ גִּלְעָד וְ לִבְנוֹן אָבִיָּא אֲנִי וְ לֹא יִמָּצָא
 найдётся [места] не и их приведу Ливан и Галаад землю в и их созову Ассира из и
 לָהֶם : ¹¹ וְ עֶבֶר בְּ יָם צָרָה וְ הַפָּה בַּיָּם גָּלִים וְ הַבִּישׁוּ כָּל מְצוּלוֹת
 пучины все иссохнут и волны море в поразит и скорбь морю по пройдёт и им
 יֵאָר וְ הוֹרֵד גִּאֲזוֹן אַשּׁוּר וְ שִׁבְט מִצְרַיִם יִסּוֹר : ¹² וְגִבְרָתִי אֲנִי בֵּיתָהּ
 ИХВХ в их усилию и отступит Египта жезл и Ассира величие низвергнется и реки
 וּבְשֵׁם וְ יִתְהַלְכוּ נָאִם יִהְיֶה :
 ИХВХ изречение будут ходить Его имя во и

11 ¹ פָּתַח לִבְנוֹן דְּלִתִּי דָּ וְ תֹאכַל אֵשׁ בְּ אֶרְצִי דָּ : ² הִילֵּל בְּרוֹשׁ כִּי -
 ибо кипарис рыдай твои кедров огонь пожрёт и твои двери Ливан отворяй
 נָפַל אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲדָרִים שָׁדָדוּ הִילֵּלוּ אֱלֹהֵי בָשָׁן כִּי יָרַד יַעַר
 лес сошёл ибо Васанские дубы рыдайте опустошены величавые что кедр упал
 הַ בְּצִיר : ³ קוֹל יִלְלַת הָ רָעִים כִּי שָׁדָדָה אֲדָרָתָם קוֹל שְׁאֲנַת
 рева голос их краса опустошена ибо пастырей рыдания голос неприступный
 כְּפִירִים כִּי שָׁדָד גִּאֲזוֹן הַ יַרְדֵּן : ⁴ כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
 мой Бог ИХВХ говорит так Иордана величие опустошено ибо молодых львов
 רָעָה אֶת - צֹאן הַ תְּרִגָּה : ⁵ אֲשֶׁר קָנִי תָן יִהְרֹג וְ לֹא יֵאֲשָׁמוּ
 несут вины не и их убивают их покупающие которых заклания овец - паси
 וְ מִכְרֵי תָן יֹאמַר בְּרוּךְ יְהוָה וְ אֲעִשֶׂר וְ רָעִי הָעָם לֹא יִחְמוּל
 продающие и их продающие и ИХВХ благословен говорит и разбогател я и их пастыри и не пощажд(я)т

עַל־יָהּ : כִּי לֹא אַחְמוּל עוֹד עַל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נֹאם - יְהוָה וְהִנֵּה
 их ибо не пощажу более жителей земли изречение ИХВХ и вот

אֲנִי מִמְצִיא אֶת־הָאָדָם אִישׁ בְּיַד - רַע הוּא וּבְיַד מֶלֶךְ ו
 Я предаю человека - каждого аиш в руку и в руку царя его

וְכַתְּתוּ אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא אֲצִיל מִיָּדָם : וְאַרְעָהּ אֶת־צֹאן הָהִרְגָה
 и разобьют - землю и не избавлю от их руки : и пас я и овец - заклания

לְכֹן עֲנִי הַצֹּאן וְאַקַּח - לִי שְׁנֵי מִקְלֹת לְאַחַד קִרְאתִי נָעִם
 посему бедных и овец взял я и себе два посоха один нарек я

וְלְאַחַד קִרְאתִי חֲבָלִים וְאַרְעָה אֶת־הַצֹּאן : וְאֶכְחַד אֶת־שְׁלֹשֶׁת
 и один нарек я Узы - пас я и - истребил я и овец - трёх

הָרָעִים בְּיָרַח אֶחָד וְהַקֶּצֶר נִפְשׁ יְ בָהֶם וְגַם - נִפְשָׁם בַּחֲלָה
 пастырей в месяц в один истощилась и душа Моя от них и также их душа возгнушалась

בִּי : וְאָמַר לֹא אֶרְעָה אֶתְכֶם הַמָּתָה תָמוּת וְהַנִּכְחַדְתָּ
 Мною - сказал я и не буду пасты аиш - умирающая и да умрёт истребляемая

תִּפְחַד וְהַנִּשְׁאָרוֹת תֹּאכְלֶנָה אִשָּׁה אֶת־בֶּשֶׂר רֵעוֹתָהּ : וְאַקַּח
 и да истребитс я оставшиеся да едят каждая - плоть - своей подруги - взял я и

אֶת־מִקְלִי אֶת־נָעִם וְאַגְדַּע אֶת־לְהַפִּיר אֶת־בְּרִיתִי
 - мой посох - Приятность - и переломил я и его - расторгнуть - мой завет

אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־כָּל־הָעַמִּים : וְתִפְרַר בַּיּוֹם הַהוּא וְיָדְעוּ
 который заключил я со всеми народами : и расторгнут был и день в тот узнали и

כֹּן עֲנִי הַצֹּאן הַשֹּׁמְרִים אֶת־יְ בִי דְבַר - יְהוָה הוּא : וְאָמַר
 так бедные овец наблюдающие - меня - слово что ИХВХ оно - сказал я и

אֲלֵיהֶם אִם - טוֹב בְּעֵינֵי כֶם הָבּוּ שְׂכָרִי וְאִם - לֹא חָדְלוּ
 им если хорошо в ваших очах дайте мою плату - и если нет перестаньте

וְיִשְׁקְלוּ אֶת־שְׂכָרִי שְׁלֹשִׁים כֶּסֶף : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְׁלִיכֵהוּ
 и отвесили и - мою плату тридцать серебра - сказал и ИХВХ мне брось его

אֶל־הַיּוֹצֵר אֶדָר הַיָּקָר אֲשֶׁר יִקְרָתִי מֵעַל־הֶם וְאַקַּח הַ
 горшечнику аדר - цены которой Я оценён был от них - взял я и

שְׁלֹשִׁים הַכֶּסֶף וְאֲשַׁלֵּךְ אֶת־וּ בֵּית יְהוָה אֶל־הַיּוֹצֵר : וְאַגְדַּע
 тридцать серебра - бросил я и ИХВХ [в] дом его - горшечнику переломил я и

אֶת־מִקְלִי הַשְּׁנִי אֶת־הַחֲבָלִים לְהַפִּיר אֶת־הָאָחוּת בֵּין יְהוּדָה
 - второй мой посох - Узы - расторгнуть - братство - между Иудею

וּבֵין יִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד קַח - לִי רֶעָה
 и Израилем между и - сказал и ИХВХ мне ещё возьми себе орудия пастыря

אֹלִי : כִּי הִנֵּה אֲנִי מִקִּים רֶעָה בְּאָרֶץ הַנִּכְחַדוֹת לֹא - יִפְקֹד
 Я - вот ибо - воздвигаю пастыря на земле на истребляемых - не посетит

הַנֶּעַר לֹא - יִבְקֹשׁ וְהַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא יִרְפָּא הַנֹּצֵבָה לֹא יִכְלֹל
 не юного не будет искать и сокрушённой не исцелит - стоящую не прокормит

וּבֶשֶׂר הַבְּרִיאָה יֹאכֵל וּפָרְסִי הֵן יִפְרָק : הוּא רַעִי הַאֲלִיל
 а плоть а тучной будет есть и оторвёт их копыта и мой пастырь - ничтожный

עֹזְבִי הַצֹּאן חָרַב עַל־זְרוּעֵי וְעַל־עֵינַי יָמִינוּ וְזָרַע וְיִבוֹשׁ
 оставляющий овец меч на его мышцу и на его правый глаз - его мышца его иссыхает

[6] Иер 6:12; **[10]** Иер 11:10;

www.bible.in.ua 09.08.2026

וְשַׁכְתִּי עַל-בֵּית דָּוִיד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם רִיחַ חֵן
благоволения дух [в] Иерусалиме живущего на и Давидов дом на изолью и
וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי אֶת אֲשֶׁר-דָּקְרוּ וְסִפְרוּ עָלַי ו
Нём о будут оплакивать и пронзили Которого - Меня на воззрят и молений и
כִּמְסַפֵּד עַל-הַיָּחִיד וְהַמֵּר עָלַי וְכַהֲמָר עַל-הַבְּכוֹר :¹¹
первенце о горюют как Нём о горевать и единственном о рыдание как
בַּיּוֹם הַהוּא יִגְדַל הַמְּסַפֵּד בְּיְרוּשָׁלַם כִּמְסַפֵּד הָרָדָד-רִמּוֹן
-Риммона Гадад- рыдание как Иерусалиме в рыдание возвеличится тот день в
בְּבִקְעַת מְגִדּוֹן :¹² וְסִפְדָּה הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָד
особо [по] плёменам племена земля будет оплакивать и Мегиддона долине в
מִשְׁפַּחַת בֵּית-דָּוִיד לְבָד וְנִשֵּׁי הֵם לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית-נַתָן
Нафанова до́ма племя особо их жёны и особо Давидова до́ма племя
לְבָד וְנִשֵּׁי הֵם לְבָד :¹³ מִשְׁפַּחַת בֵּית-לוֹי לְבָד וְנִשֵּׁי הֵם לְבָד
особо их жёны и особо Левиина до́ма племя особо их жёны и особо
מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי לְבָד וְנִשֵּׁי הֵם לְבָד :¹⁴ כָּל הַמִּשְׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאָרוֹת
оставшиеся племена все особо их жёны и особо шимеитов племя
מִשְׁפַּחַת מִשְׁפַּחַת לְבָד וְנִשֵּׁי הֵם לְבָד :
особо их жёны и особо [по] племёнам племена

13 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מְקוֹר נִפְתָּח לְבֵית דָּוִיד וְלַיֹּשְׁבֵי
живущим и Давидову дому открытый источник будет тот день в
יְרוּשָׁלַם לְחַטָּאת וְלַנְּדָה :² וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נֹאם יְהוָה צְבָאוֹת
воинств ИХВХ изречение тот день в будет и скверны от и греха от [в] Иерусалиме
אֶכְרִית אֶת-שְׁמוֹת הָעֲצִיבִים מִן-הָאָרֶץ וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְגַם
также и более будут воспоминаемы не и земли с истуканов имена - истреблю
אֶת-הַנְּבִיאִים וְאֶת-רוּחַ הַטְּמֵאָה אֶעְבִּיר מִן-הָאָרֶץ :³ וְהָיָה כִּי-
когда будет и земли с изведу нечистоты духа - и пророков -
יִנְבֵּא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו וְאִמּוֹ וְיִלְדֵי וְלֹא
не его родившие его мать и его отец ему скажут и ещё муж будет пророчествовать
תַּחִּיהַ כִּי שָׁקַר דִּבַּרְתָּ בְּשֵׁם יְהוָה וְדָקַלְתָּ אָבִיו וְאִמּוֹ
его мать и его отец его пронзят и ИХВХ имя во говорил ты ложь ибо будешь жить
יִלְדֵי וְהַנְּבִיא וְהָיָה :⁴ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִבְשּׁוּ הַנְּבִיאִים
пророки постыдятся тот день в будет и он пророчествует когда его родившие
אִישׁ מִחֲזוֹנוֹ בְּהַנְּבִאָתוֹ וְלֹא יִלְבָּשׁוּ אֲדָרֶת שַׁעַר לְמַעַן
чтобы волосяной мантии наденут не и он пророчествует когда своего видения каждый
כִּחֹשׁ :⁵ וְאָמַר לֹא נָבִיא אֲנִכִּי אִישׁ-עֹבֵד אֲדַמָּה אֲנִכִּי כִּי אָדָם
человек ибо я землю возделывающий человек я пророк не скажет и лгать
הִקֵּנִי מִנְעוּרַי :⁶ וְאָמַר אֵלָיו מָה הַמַּכּוֹת הָאֵלֶּה בֵּין יָדַי
твоими руками между эти раны что ему скажет и моей юности от меня купил
וְאָמַר אֲשֶׁר הָכִיתִי בֵּית מֵאֲהָבִי :⁷ חָרַב עוֹרִי עַל-
на пробудись меч меня любящих [в] доме бит я был [оттого], что скажет и

רַע י וְעַל - גִּבּוֹר עֲמִיתִי י נֹאם יְהוָה צְבָאוֹת תִּךְ אַתְּ -
 - моего пастыря на и моего товарища Мужа изречение ИХВХ порази воинств

הָרֶעָה וְתִפּוּצֵינָהּ הַצֹּאן וְהַשְּׂבִיתִי יָדִי עַל - הַצְעָרִים : וְהָיָה בְּכָל -
 пастыря и овцы рассеются и на Мою руку обращаю и малых : и будет и всей по

הָאָרֶץ נֹאם - יְהוָה פִּי - שְׁנַיִם בָּהֶּ הַיִּכְרָתוֹ יִגּוּעוּ וְהַשְּׁלִשִׁית
 земле изречение ИХВХ две части истребятся а испустят дух третья

וְיֹתֵר בָּהֶּ : וְהִבֵּאתִי אֶת - הַשְּׁלִשִׁית בְּאֵשׁ וְצִרְפְּתִי מִכֵּן צֶרֶף אֶת -
 и останется и введу и - третью в огонь и их переоплавлю и как плавают -

הַכֶּסֶף וְיִבְחַנְתִּי מִכֵּן כֶּחָזֶן אֶת - הַזָּהָב הוּא | יִקְרָא בְּשֵׁם י וְאֲנִי
 серебро и испытаю их как испытывают как - золото он призовет и Моё имя Я и

אֶעֱנֶה אֵת וְאֶמְרָתִי עִמּוֹ י הוּא וְהוּא יֹאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי י ס :
 - отвечу ему - Мой народ скажу он а он скажет ИХВХ мой Бог

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[2] Ис 22:25; Иер 4:9; **Иер 30:8**; Иер 49:26; Ос 2:16; Мих 5:10; Соф 1:10; Агг 2:23; Зах 3:10;

14 ¹ הִנֵּה יוֹם - בֹּא לִיהוָה וְחֶלֶק שְׁלָלְךָ בְּקִרְבְּךָ : ²
 вот день - приходит ИХВХ у разделена будет и твоя добыча в твоей среде

וְאֶסְפְּתִי אֶת - כָּל - הַגּוֹיִם | אֶל - יְרוּשָׁלַם לְמִלְחָמָהּ וְנִלְכְּדָה הָעִיר
 и соберу и - все - народы к - Иерусалиму войну на захвачен будет и город

וְנִשְׁלְסוּ הַבָּתִּים וְהַנְּשִׁים תִּשְׁכַּכְּנָה וְיֵצֵא חֲצִי הָעִיר
 и разграблены будут и дома и жёны и обесчещены будут и выйдет половина городов

בְּגִזְלָהּ וְיִתֵּר הָעָם לֹא יִכְרַת מִן - הָעִיר : וְיֵצֵא יְהוָה
 в переселение а остаток народа не истреблен будет из городов : ИХВХ выйдет и

וְנִלְחַם בְּגִוִּים הָהֵם כִּי יוֹם הַלְחָמִי וּבְיוֹם קָרֵב : וְעַמִּדִּי
 и будет воевать и с народами теми [в] день как Он воевал : в день битвы : и станут

רַגְלֵי וּבְיוֹם - הַהוּא עַל - הָהָר הַזֶּה אֲשֶׁר עַל - פְּנֵי יְרוּשָׁלַם
 Его ноги в день - тот на горе Маслин что перед лицом Иерусалима

מִקֶּדֶם וְנִבְקַע הָהָר הַזֶּה מִחֲצִי וְמִזְרָחָהּ וְיָמָּה הַגֵּיא
 с востока и рассечётся и гора Маслин её половины от к западу и долиною

גְּדוֹלָהּ מְאֹד וּמֵשׁ חֲצִי הָהָר צִפּוֹנָהּ וְחֲצִי וְ - נִגְבָּהּ : וְנִסְתָּם
 великою и весьма отойдёт и половина горы к северу а её половина : и побегите и к югу

גֵּיא - הָהָר י - כִּי - יִגִּיעַ גֵּי הָהָרִים אֶל - אֶצְלָהּ וְנִסְתָּם כִּי אֲשֶׁר
 [в] долину Моих гор ибо достигнет до гор Ацела и побегите и как

נִסְתָּם מִפְּנֵי הָרָעָשׁ בְּיָמֵי עֲזִיזַת מֶלֶךְ - יְהוּדָה וּבֹא יְהוָה
 бежали вы от лиц землетрясения дни во Озии царя Иуды и придёт ИХВХ

אֱלֹהֵי י כָּל - קְדָשִׁים עִמּוֹ : וְהָיָה בְּיוֹם הַהוּא לֹא - יְהִי אֹר
 мой Бог все святые с Тобою : и будет в день - тот не будет света

יָקָרוֹת וּקְפָאוֹן : וְהָיָה יוֹם - אֶחָד הוּא יוֹדֵעַ לִיהוָה לֹא - יוֹם
 драгоценного и застылости ни : и будет день - один он ведом будет ИХВХ не день

וְלֹא - לַיְלָה וְהָיָה לְעֵת - עָרֵב יִהְיֶה - אֹרֶךְ : וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא
тот день в будет и свет будет вечера времени ко будет и ночь не и
יֵצְאוּ מִיָּם - תַּיִם מִיְרוּשָׁלַם חֲצִי מֵאֵל - הַיָּם הַקְדְּמוֹנִי וְחֲצִי מִ
их половина и восточному морю к их половина Иерусалима из живые воды выйдут
אֵל - הַיָּם הָאֲחֵרֹן בַּקִּיץ וּבַחֹרֶף יִהְיֶה : וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל -
над Царём ИХВХ будет и будет зимою и летом западному морю к
כָּל - הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וְשֵׁם וְאֶחָד : יֵסֹב כָּל -
вся обратится едино Его имя и един ИХВХ будет тот день в землею всю
הָאָרֶץ כַּעֲרֵבָה מִגִּבְעָה לְרִמּוֹן נֹגַב יְרוּשָׁלַם וְרֵאמָה וְיֹשְׁבֵיהָ
населена будет и вознесётся и Иерусалима [на] юг Риммона до Гевы от равнина как земля
תַּחְתֵּי הָאָרֶץ מִשְׁעָר בְּנִימִן עַד - מְקוֹם שְׁעָר הָרִאשׁוֹן עַד - שְׁעָר
ворот до Вениаминовых ворот места до первых ворот
הַפְּנִים וּמִגְדָּל חֲנָנֵאל עַד יִקְבִּי הַמֶּלֶךְ : וְיֹשְׁבוּ בָּהּ וְחֻרָם
заклятия и нём в будут жить и царских точил до Хананела [от] башни и угловых
לֹא יִהְיֶה - עוֹד וְיֹשְׁבֵהָ יְרוּשָׁלַם לְבִטָּח : וְזֹאת תְּהִיָּה
будет вот какова и безопасно Иерусалим населён будет и более будет не
הַמִּגְפָּה אֲשֶׁר יִגַּף יְהוָה אֶת - כָּל - תְּעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל -
против воевали которые народы все - ИХВХ поразит которую язва
יְרוּשָׁלַם הַמֶּקֶם | בָּשָׂר וְהוּא עֹמֵד עַל - רַגְלָיו וְעֵינָיו תִּמְקְנָה
Иерусалима истлеет он а его плоть истлеет на стоит его глаза и своих ногах
בְּחֵרֵי תֵן וְלִשׁוֹנוֹ תִּמְקֶם בְּפִיָּהֶם : וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תְּהִיָּה
его язык и своих впадинах во истлеет их рту во будет и тот день в
מְהוּמָת - יְהוָה רַבָּה בָּהֶם וְהִחְזִיקוּ אִישׁ יָדוֹ רֵעֵהוּ
ИХВХ смятение великое между ними и каждый ухватится и своего ближнего [за] руку
וְעָלְתָה יָדוֹ עַל - יָדוֹ וְעַל - יָדוֹ יְהוּדָה תִּלָּחֶם
на его рука поднимется и его ближнего руку на его рука Иуда будет воевать
בְּיְרוּשָׁלַם וְאֶסֶף חֵיל כָּל - הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב וְכֶסֶף
Иерусалиме в собрано будет и богатство всех народов вокруг золото и серебро
וּבְגָדִים לְרַב מְאֹד : וְכֵן תְּהִיָּה מִגְפַת הַסּוֹס הַפֶּרֶד הַגָּמֵל
и одежды и весьма множестве во будет так и язва коня мула верблюда
וְהַחֲמֹר וְכָל - הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר בַּמִּחְנוֹת הָהֵמָּה כַּמִּגְפָּה הַזֹּאת :
и всякого и осла и скота который будет в станах тех как язва эта
וְהָיָה כָּל - הַנּוֹתָר מִכָּל - הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל - יְרוּשָׁלַם
и оставшийся всех из народов пришедших против Иерусалима
וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת
из будут восходить и года в года поклони́ться Царю ИХВХ воинств
וְלִחְגָּה אֶת - חַג הַסִּכּוֹת : וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא - יַעֲלֶה מֵאֵת
праздновать и - праздник кущей будет и который не взойдёт из
מִשְׁפַּחַת הָאָרֶץ אֵל - יְרוּשָׁלַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא
в земли племён Иерусалим поклони́ться Царю ИХВХ воинств не и
עַלֵּיָהֶם יְהִי הַגֶּשֶׁם : וְאִם - מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא - תַעֲלֶה וְלֹא בָּאָה
будет на них дождь если и Египетское племя не взойдёт не и придёт

וְלֹא עָלֵיהֶם תִּהְיֶה הַמִּגָּפָה אֲשֶׁר יִנָּף יְהוָה אֶת־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא
 не которые народы - ИХВХ поразит которою язва будет них на не и
 יַעֲלוּ לְחַג אֶת־ חַג הַסֻּכּוֹת : ¹⁹ זֹאת תִּהְיֶה חַטָּאת מִצְרַיִם וְחַטָּאת
 грех и Египта грех будет это кущей праздник - праздновать взойдут
 כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לְחַג אֶת־ חַג הַסֻּכּוֹת : ²⁰ בַּיּוֹם
 день в кущей праздник - праздновать взойдут не которые народов всех
 הַהוּא יִהְיֶה עַל־ מַצְלוֹת הַסּוּס קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַסִּירוֹת בְּבֵית יְהוָה
 ИХВХ доме в котлы будут и ИХВХ святыня коня бубенцах на будет тот
 כַּמִּזְרְקִים לְפָנָיו הַמִּזְבֵּחַ : ²¹ וְהָיָה כָּל־ סִיר בְּיְרוּשָׁלַם
 Иерусалиме в котёл всякий будет и жертвенника пред лицом чаши как
 וּבַיהוּדָה קֹדֶשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וּבְאוֹ כָּל־ הַזִּבְחִים וְלָקְחוּ
 возьмут и приносящие жертвы все придут и воинств ИХВХ святынею Иуде в и
 מֵהֶם וּבִשְׁלֹו בָהֶם וְלֹא־ יִהְיֶה כֹנְעָנִי עוֹד בְּבֵית יְהוָה צְבָאוֹת
 воинств ИХВХ доме в более торговца будет не и них в будут варить и них из
 בַּיּוֹם הַהוּא :
 тот день в

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[12] Зах 14:18; [18] Зах 14:12; Зах 14:19; [19] Зах 14:18;